

Государственное бюджетное образовательное учреждение  
средняя общеобразовательная школа № 4  
с углубленным изучением французского языка имени Жака-Ива Кусто  
Василеостровского района Санкт-Петербурга

### **ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ ИТОГОВЫЙ ПРОЕКТ**

**Тема:** Национальные особенности интерпретации фильма А. Балабанова "Брат"

**Укрупненная тема** «Культурное и научное наследие»

**(Исследование)**

**выполнил:** Карпович Игорь Александрович

ученик 10 Б класса

**руководитель проекта:** Белоусов Д. С.

учитель русского языка и литературы

**Санкт-Петербург**

**2022-2023**

## Оглавление

<u>Введение</u>	<u>3</u>
<u>Этапы работы над проектом</u>	<u>5</u>
<u>1. Глава 1. Теоретические основы анализа творчества А. Балабанова</u>	<u>6</u>
<u>1.1. Особенности формальной и идейной организации творчества А. Балабанова</u>	<u>6</u>
<u>1.2. Историко-культурный контекст фильма А. Балабанова «Брат»</u>	<u>8</u>
<u>2. Глава 2. Сходства и различия в интерпретации фильма А. Балабанова «Брат» в отечественной и зарубежных культурах</u>	<u>12</u>
<u>2.2. Фильм А. Балабанова «Брат» глазами российских кинокритиков</u>	<u>12</u>
<u>2.2. Зарубежный взгляд на фильм А. Балабанова «Брат»</u>	<u>14</u>
<u>2.3. Сходства и различия в интерпретациях фильма А. Балабанова «Брат» в российской и зарубежной культуре</u>	<u>15</u>
<u>2.4. Обзор немецких кинофорумов</u>	<u>17</u>
<u>2.5. Подход к изучению периода 90 годов в России в немецких школах и университетах</u>	<u>18</u>
<u>2.6 Социологический опрос об интерпретации фильма А. Балабанова «Брат» в российской и немецкой культурах</u>	<u>19</u>
<u>2.7 Причины различной интерпретации фильма А. Балабанова «Брат» в немецкой и русской культурах</u>	<u>21</u>
<u>Заключение</u>	<u>24</u>
<u>Список литературы</u>	<u>26</u>
<u>Приложения</u>	<u>28</u>

## **Введение**

Весной 2023 года будет 10 лет со дня смерти Алексея Балабанова. Этого режиссера можно назвать ярким представителем российского кинематографа, который отразил смутное время 90-х годов. В своих работах он смог точно уловить и передать особенности того непростого периода. «Почерк» режиссера отличается яркой индивидуальностью, а его фильмы вызывают бурную реакцию как в России, так и за рубежом. Один из его самых известных фильмов под названием «Брат» передал не только основные черты российской реальности в 90-е годы, но и создал портрет нового национального героя. Если проследить развитие русской культуры, то в каждой из ее эпох присутствует яркий национальный герой. Если в эпоху Пушкина -это декабристы , в Советский период- это герои революции, Великой Отечественной Войны, в эпоху оттепели- это Гагарин, то в 90-е годы таким негласным героем стал Данила Багров. Побывав на различных фестивалях, этот фильм вызвал бурную полемику как у российских, так и у зарубежных исследователей.

**Актуальность:** Межнациональное и культурное взаимопонимание играет большое значение для межкультурной коммуникации. Разную интерпретацию произведений искусства можно назвать полем, на котором сталкиваются культуры. Каждая из них несет свой собственный взгляд на работу художника, в данном случае на фильм «Брат» Алексея Балабанова. Выявление сходств и различий в восприятии этой работы может привести к установлению лучшего взаимопонимания между людьми разных культур.

**Объект** представленного исследования - фильм «Брат» А. Балабанова.

**Предмет** исследования состоит в особенности восприятия и интерпретации фильма в русскоязычной и немецкоязычной аудиториях.

**Целью** данного исследования является выявление национальных особенностей интерпретации фильма А. Балабанова «Брат».

**Задачи исследования:**

1. Выявить особенности формальной и идейной организации фильма А. Балабанова «Брат».
2. Обозначить историко-культурную основу фильма А. Балабанова «Брат».
3. Определить сходства и различия в интерпретации фильма А. Балабанова «Брат» в российской и зарубежной кинокритике.
4. Проанализировать немецкоязычные кинофорумы и методические учебные материалы и выявить особенности интерпретации А. Балабанова «Брат» среди немецкоязычной аудитории.

5. Провести опрос посвященный интерпретации фильма А. Балабанова «Брат» среди русскоязычных и немецкоязычных школьников и студентов.
6. Соотнести результаты опроса и анализа кинофорумов, выявить сходства и различия в интерпретации А. Балабанова «Брат».
7. Определить культурные предпосылки выявленных сходств и различий в интерпретации А. Балабанова «Брат».

**Гипотеза** данного исследования заключается в идее о том, что интерпретации фильма А. Балабанова «Брат» в разной национальной аудитории будут иметь как сходства, так и отличия, которые можно объяснить особенностями национальной культуры.

**Практическая значимость данной работы:** исследование может быть использовано при изучении и формировании навыков межкультурного общения в рамках школы, при изучении русской культуры иностранными школьниками, как пособие по межнациональному общению и улучшению взаимопонимания между школьниками при культурном обмене, как дополнительные материалы по изучению фильма А. Балабанова «Брат» в контексте периода перестройки в России.

**Методы исследования:**

1. Анализ научной и критической литературы.
2. Дедуктивный метод.
3. Индуктивный метод.
4. Синтез.

## ЭТАПЫ РАБОТЫ НАД ПРОЕКТОМ

1. Выбор научного руководителя и темы проекта.	10.11.2022-15.11.2022
2. Создание паспорта проекта: формулировка названия, постановка цели, определение задач.	24.01.23- 05.02.23
3. Изучение источников информации (литература, сайты, видео и т.д.) по исследуемой теме.	24.01..23- 28.02.2023
4. Проведение анализа творчества Балабанова.	24.01.2023-20.02.2023
5. Разработка проблемных тем и вопросов для социологического опроса.	10.02.2023-24.02.2023
6. Проведение социологического опроса.	25.02.2023-27.02.2023
7. Проведение анализа результатов социологического опроса.	27.02.202-28.02.2023
8. Оформление работы, подготовка к предзащите.	28.02.2023-04.03.2023
9. Доработка Проекта с учётом замечаний, внесённых на предзащите.	27.03.2023
10. Защита проекта.	????????

## Глава 1

### Теоретические основы анализа творчества А. Балабанова

#### 1.1 Особенности формальной и идейной организации творчества

##### А.Балабанова.

Алексей Октябрьнович Балабанов (25 февраля 1959, Свердловск, СССР – 18 мая, Сестрорецк, Санкт-Петербург, Россия) – советский и российский режиссер, фильмы которого у многих людей ассоциируются с темами быстротечности жизни, старости, потерянности.

Фильм «Брат» сделал из режиссера «звезду», яркого представителя нового, неформального кино в глазах многих зрителей и исследователей<sup>1</sup>. В 90-е годы публика открыла для себя этого художника со своим собственным взглядом на кино.

До того, как самый знаковый для России фильм «Брат» появился на экранах, Балабанов уже отличался своим собственным стилем, которого придерживался в своих ранних работах, размышляя на злободневные темы. Уже тогда критики замечают простоту и легкость его «почерка».

Это прослеживается в его короткометражных работах, с которых он начинал свой творческий путь: «Раньше было другое время», «У меня нет друга, или One step beyond», «Настя и Егор», «О воздушном летании в России». После их выхода он перешел к полнометражным фильмам, в которых уже постепенно начал вырисовываться его характер со своими переживаниями и тревогами.

Он вдохновляется русским роком и классической музыкой, его захватывают темы любви, которые заполняют пустоту внутри людей, Балабанов любит снимать Петербург. Этот город становится его второй Родиной. Разные люди, разные национальности, разные интересы и события - все это соединено воедино в огромном, холодном и таком родном для него Петербурге.

Личная, человеческая история и ее развитие – это самый главный предмет интереса Балабанова с самых истоков его творчества. Его не волнует политика, крушение старых миров и построение новых, в своих фильмах он пытается передать чувства и время, которое пережил сам. Многие критики называют его «молчаливым художником», который, тем не менее, смог громко заговорить о насущных проблемах.

К главным особенностям фильмов Алексея Балабанова можно отнести музыку и язык. Л.Аркус пишет: «Страх перед прямым высказыванием, страх себя - главная характеристика советского периода. В постсоветские годы этот страх переродился в

---

<sup>1</sup> Левченко Я. Балабанов и пустота

формальные требования, кинематографическую “моду”: музыку - нельзя, акценты - нельзя, драматургию - нельзя, характеры - нельзя, психологию - нельзя. Балабанов, однако, находился к этой “моду” в постоянной оппозиции, что стало особенно заметно на фоне “тихого” кинематографа — ему всегда, начиная со “Счастливых дней”, было особенно важно высказать себя, любыми способами<sup>2</sup>. У Балабанова получилось высказаться, разрушая ограничения постсоветского кино. Для этих целей он обратился к музыкальному содержанию.

Музыка присутствует уже в самом начале его первой работы «Раньше было другое время». Название этой работы стало лейтмотивом всего его творчества, которое выразило его оппозиционное настроение к прежним установкам в кинематографе.

Поучаствовала в этом группа «Наутилус Помпилиус», первые хиты которой вошли в фильмы Балабанова. Музыка транслирует чувства героев, она эмоционально окрашивает каждую сцену, выступая своеобразным отдельным инструментом в изображении внутренних переживаний людей. Слова оказываются недостаточными, чтобы выразить то, что происходит на душе у человека, поэтому их заменяет музыка<sup>3</sup>. Примерами таких отношений Балабанова с музыкой могут послужить фильмы «Брат» и «Брат 2», в которых они достигают своего наивысшего проявления.

Роль у музыки в картинах Балабанова в разы больше, чем роль вербального наполнения. А. Суховерхов отмечает: «Переводчик по первому образованию, он (Балабанов) текст своих картин зачастую спрессовывает до пределов сухого и лаконичного, благодаря чему возникает эффект недоговоренности, недосказанности, заставляет зрителя думать и интерпретировать мысли героев. Герои Балабанова не любят много говорить, а когда говорят, то их речь звучит четко и неэмоционально.

За главными смысловыми фразами следует мгновенная смена плана — через затемнение или музыкальную перебивку<sup>4</sup>. Это оказывает сильнейшее восприятие на зрителя, нежели привычные диалоги и звуки в классическом кино.

Балабанов не только режиссирует, но и (в соавторстве) пишет сценарии своих фильмов, которые вместе с его участием в их производстве выделяют его как независимого режиссера. Узнаваемыми, всеобъемлющими чертами его фирменного стиля являются его типично открытые сюжеты, в центре которых, как правило, бездомные незнакомцы в неизвестной, часто враждебной среде, к которой они должны адаптироваться. Эти антигерои - невежественные, но легко приспосабливающиеся одинокие мужчины и женщины, пытающиеся разобраться в мире, с которым они

---

<sup>2</sup> Аркус Л. Балабанов как последний модернист

<sup>3</sup> Журбин А. Интервью // Точка зрения

<sup>4</sup> Суховерхов А. Пространство подростка. Киноязык А. Балабанова

борются, иногда они поднимаются и неизбежно падают. Город Балабанова - отражение России 90 годов. Сцены фильмов включают повторяющийся реквизит, такой как: автомобильные аварии, разбитые трамваи, бутылки из-под водки, армейские рубашки и пистолеты. Действия обычно происходят в темных, вызывающих клаустрофобию дворах-колодцах, коммунальных квартирах, барах и улицах, населенных торговцами, проститутками, преступниками и алкоголиками. Персонажи не взаимосвязаны между собой, у них нет представления о своей собственной жизни и жизни друг друга. Их раны, болезни и пристрастия это олицетворение России 90 годов. Начиная с фильма «Брат», военная тема присутствует постоянно, напоминая зрителям о вечном течении войны в России. Одни только эти элементы говорят о прогрессивном и новом кинематографе

Таким образом, можно подвести итог, что Балабанов был художником-новатором, показавшим истинное лицо России 90 годов.

### **1.2 Историко-культурный контекст фильма «Брат».**

Затрагивая историко-культурный контекст фильма «Брат», нельзя забывать о таких важных понятиях, как национальная культура и менталитет. Для этого заглянем в словарь Ожегова и найдем определение слова нация. Нация - это исторически сложившаяся устойчивая общность людей, возникшая на базе общности языка, территории, экономической жизни и психического склада, проявляющаяся в общности культуры. Национальная культура – это совокупность достижений, ценностей, верований, убеждений, норм, присущей определенному народу, нации или государству. Менталитет – это совокупность эмоциональных и культурных особенностей, норм, ценностей и традиций народа. Именно исходя из этих трех определений, можно понять, что отношение и восприятие некоторых моментов бытия у разных народов отличается. Сравним менталитет русского человека и немца, как источник информации об этих двух нациях можно использовать фольклор, а именно пословицы, которые отображают основные качества национального менталитета.

Русским людям присущи такие качества, как широта души, стойкость, смирение, покорность, стремление к справедливости, общинность, сострадание. Совсем же русского человека не характеризуют такие понятия, как высокомерие, лицемерие и заносчивость, злопамятность. «Кто правдой живет, тот добра наживет» - вот основная характеристика русского менталитета.

Немцев же характеризуют такие качества, как трудолюбие, пунктуальность, прилежность, педантичность, расчетливость. Они страшные консерваторы, всегда чтут



традиции, порядок, законопослушность. «Ordnung muss sein»-Порядок должен быть- главная немецкая пословица.

Оттолкнувшись от определения слова нация, сравнив разные социально-экономические условия развития России и Германии, можно предположить, что менталитеты русского и немца будут разными. Даже в фильме «Брат» мелькает реплика- «Что русскому хорошо, то немцу -смерть». Не стоит забывать, что главный герой фильма «Брат» - Данила Сергеевич Багров – русский человек. Он ветеран Первой чеченской войны, который после демобилизации переезжает в Санкт – Петербург, а после, по стечению обстоятельств, становится киллером или попросту наемным убийцей. Если описать его характер, то, одним словом, Данила Багров – это типичный представитель русского общества того времени. Выходец из глубинки, отслуживший срочную службу на одной из Чеченских войн, он возвращается в родной город, где нет никаких перспектив к дальнейшему существованию, где царит бедность и полное отчаяние. Остаться жить в этом городке- это дальнейший путь к алкоголизму или дорога в тюрьму, поэтому Данила уезжает в Петербург к своему брату, который там «большой» человек и может ему помочь с работой. Брат действительно помогает ему, но работа оказывается совсем нелегальной и попросту криминальной. Почему надо заниматься таким страшным делом, объясняется очень просто: «Или они нас или мы их». Решив для себя, что брат прав, люди, которых он устраняет - бандиты, подмявшие под себя все русское и хорошее в городе, он становится киллером. Он тихий, скромный, не терпит несправедливости, для него его война так и не закончилась, он переносит ее в мирное время, единственное, что он умеет хорошо делать- это стрелять. Но несмотря на это, у Данилы широкая душа, он всем пытается помочь, ему не чуждо сострадание и жалость к близким людям. У него очень трепетное отношение к своей семье: несмотря на все предательства старшего брата, он прощает его. Он никогда не сдастся,или возможно он просто не думает, а живет ежесекундно, одним моментом, в минуты отчаяния он находит свою силу в музыке. Также не стоит забывать главную цитату героя: «Я вот думаю, что сила в правде! У кого правда, тот и сильнее!», которая характеризует его, как человека, который прежде всего ценит честность, правду, справедливость. Именно поэтому такой герой настолько близок русскому человеку, его характер откликается в каждом из нас, Данилу Багрова можно с абсолютной точностью назвать ярким представителем русского национального характера. Он абсолютно точно отражает все грани противоречивого русского менталитета., поэтому, он может быть непонятен за рубежом. Он непонятен немецкому народу потому, что их национальных характер и культура совершенно отличаются от

русского. Сложно представить ситуацию, чтобы наемный убийца, даже с благородными мыслями и поступками, с националистическим взглядом на мир, с немецкой точки зрения («Ты еврей? Нет, немец. Немец - хорошо. Не люблю я евреев.») мог стать в Германии национальным героем. Герой Балабанова обладает чертами типичного представителя русской культуры конца 20 столетия.

Поговорим о действительности России того времени. Наступает период после Первой чеченской войны. Это примерно 1996 год. Во всю идет перестройка. Для жителей России эти годы ознаменованы временем путаницы, смуты, беззакония, грабежа, опасности, преступности. Это очень страшное время в жизни нашей страны, переходное время. Страна вставала на новые рельсы, но порядок мирной жизни круто штормило. Люди возвращались после войны, сначала Первой чеченской, потом Второй, кто мог сразу социализироваться, а кто-то нет. Молодые парни, которых сначала отправили из родного дома на жестокую войну, а потом вернули в измененное посткоммунистическое коммерциализированное общество, шли воровать, грабить, убивать. Старые идеалы и идолы были сброшены с пьедестала, а новые ценности и идеи еще не были определены. Молодые люди, лишенные средств к существованию, уходили в криминальные группировки. Параллельно существовали обычные гражданские люди, которые просто видели в данном переломном моменте шанс подзаработать, в большинстве своем очень нечестным путем.

Мир того времени был наполнен мраком. В Петербурге, например, нельзя было спокойно зайти в парадную, потому что это могло стоить жизни. И такая ситуация могла произойти в любом городе. Рост преступности составлял примерно 21% в год, для сравнения сейчас рост преступности максимум 1,5% в год. Также не стоит забывать о росте безработицы, недостатке рабочих мест, задержках зарплат и огромной инфляции. Именно об этом времени снят фильм «Брат». В этом фильме человек остается человеком, только благодаря качествам своего характера. Да, он бандит, он зарабатывает убийствами, но деньги для него - это не главное, он легко расстается с ними, раздавая их тем, кому они нужнее. В нем есть что-то благородное, светлое, хорошее, он помогает слабым, старается помогать людям, любит свою семью, верит в людей, честность правду. В этом и есть загадка: человек и хороший и плохой одновременно, разве так может быть, это чисто русское восприятие личности. Своим фильмом Балабанов создал новый фольклорный образ, персонаж новой русской истории переходного периода. У Балабанова получилось создать образ русского героя-воина из глубинки, прошедшего огонь и медные трубы, который наказывает тех, кто

обижает слабых, притесняет коренные народы страны, незаслуженно обогащается на бедах и горе.

Образ главного героя находит отклик в сердцах русских людей, потому что является концентрацией противоречивых качеств нашего русского национального характера, нашей души. Данила по сценарию, должен был бы быть отрицательным персонажем, но его образ мысли, поступки, отношение с окружающими приводят к тому, что он воспринимается как некий Робин Гуд из 90 годов. Фильм снят о тяжелом времени, которое старшее поколение застало, а младшее слышит от родителей, бабушек и дедушек о голоде, задержках зарплаты, людях, оставшихся без смысла жизни, о преступности, о войне и ее последствиях.

Но взгляд общественности не всегда совпадал со взглядами интеллигенции, критиков, а уж тем более с жителями других стран. Разные условия жизни, разные события, происходящие в жизни стран в 1990-х годах, экономическая ситуация сформировали свой взгляд на фильм «Брат» в разных странах. Сравним отношение жителей Германии к фильму «Брат» с отношением русских людей, опираясь на экономическую, политическую и социальную сферу в обеих странах того времени.

## Глава 2

### Сходства и различия в интерпретации фильма «Брат» в отечественной и зарубежной кинокритике

#### 2.2. Фильм А. Балабанова «Брат» глазами российских кинокритиков.

Споры о кино, разразившиеся в 1990-х, не могли не сказаться на восприятии фильма «Брат» в 1997-м году: «На режиссера Балабанова обрушились, как говорится, и слева и справа, обвиняя его во всех грехах»<sup>5</sup>.

У каждого спорящего было свое видение того, каким должен быть новый российский кинематограф. Это отвлекло внимание кинокритиков от того, чтобы лично проанализировать творение Балабанова. Не спас фильм и его жанровый характер, который выделялся на фоне других работ Балабанова. Критики оказались в позиции, когда было сложно воспринять этот странный гибрид.

Несмотря на это, в глазах зрителей и некоторых кинокритиков, фильм «Брат» представил то самое отечественное кино, которое так долго ждали. «Это кино про наше время», – размышляла Солнцева (советский и российский кинокритик, театровед, историк кино), полагая, что такого фильма, как «Брат», никогда не будут понимать на Западе, потому что он фильм «слишком здешний, местный. Но за то и любим народом»<sup>6</sup>. Однако подавляющее большинство других кинокритиков восприняла эту работу как очередной фильм-чернуху, который был снят с целью завоевать кинофестивали на западе: «Чернуха как чернуха...Балабанов прекрасно знал, на какие педали нажать: фестивальная публика по-прежнему хочет получать из России что-то .... создающее образ дурной и дикой страны»<sup>7</sup>.

Такие критики как, Ю. Гладильщиков (российский и советский кинокритик, ведущий программы «Кинопанорама» в период перестройки) опасались того, что западная публика получит ложное представление о российской жизни, ведь в этом фильме она носит достаточно пессимистичный характер. Более того, он выступает благодатной почвой для стереотипов о русском социуме.

Даниил Дондурей (кинокритик, главный редактор журнала «Искусство кино»), так сильно ожидавший прихода нового русского кино, разнес новый фильм Балабанова в пух и прах: «A typical modern family. Типичная современная семья. The father – a recidivist thief. Отец- уголовник- рецидивист. The brother – a degenerate character, a hired killer. Брат - дегенерат и наемный убийца. The charming hero does not like 'black arses' and 'Jews', but he adores the songs of Nautilus Pompilius; and, without the slightest doubt –

---

<sup>6</sup> Солнцева А. Вольный стрелок

<sup>7</sup> Гладильщиков Ю. Сюжет для небольшого убийства. «Брат» – «Приятель покойника».

having become a killer – he decides who to ‘off’ and who to spare. Герой-очаровашка не любит чернозадых и евреев, но обожает песни “Наутилуса” и без малейших сомнений становится наемным убийцей - и решает кого в расход, а кого нет.» Situational and existential killers, ‘new Russians’, power and comradeship – it’s all the same, our cinema asserts to its audience which does not understand high art. Ситуационные и экзистенциальные убийцы, новые русские, власть и товарищество- все это утверждается той аудиторией, которая не понимает высокого искусства»<sup>8</sup>.

Этот критик отнес «Брата» не только к «чернушному» кино, он нарек этот фильм шовинистической работой, которая имеет проходной характер для кинематографа: «Внутрикадровые композиции, выбор ракурсов, монтажные ритмы – все то, что называется в просторечии киногенией, здесь то приблизительно, то жирно»<sup>9</sup>.

Не только Дондурей так жестко отозвался о «Брате». Исследователь В. Кузьмин (российский кинокритик, историк кино) назвал фильм «политически некорректным, разжигающим межнациональную рознь и чуть ли не профашистским»<sup>10</sup>.

Другой режиссер Алексей Герман (режиссер фильмов «Мой друг Иван Лапшин», «Проверки на дорогах», «Трудно быть богом» и др) ругал фильм за его безнравственность: «Очень модна сегодня .... мысль о том, что пора нам научиться делать национальное кино, выражающее ‘русскую идею’... Неужели, если у нас будет национальное кино, то это будет фашистское кино?»<sup>11</sup>. Критика обрушилась на Балабанова еще и за положительный образ Данилы, не учитывая и не рефлексировав насчет его плохих привычек<sup>12</sup>.

Сам Балабанов отказался участвовать в этом обсуждении, объяснив фильм так: «Ничего этим фильмом не хочу сказать – просто это жизнь в России середины 90-х, какой я ее сегодня понимаю и чувствую»<sup>13</sup>.

Плюсы «Брата» стали очевидны после появления в прокате следующей части «Брат-2». Тогда критики наконец отметили то, что первая часть неплоха, если сравнивать ее со второй. Когда они приступили к анализу обеих работ, то стали заметны сильные и слабые стороны обоих фильмов. Разница между ними в их глазах была не столь очевидна. Критики отмечают: «И оба «Брата» – фильмы в каком-то смысле очень глубокие, дающие многое для понимания механизмов поведения и

---

<sup>8</sup> *Dondurei D.* The State of the National Cinema. Russia on Reels. The Russian Idea in Post-Soviet Cinema

<sup>9</sup> *Дондурей Д.* Не брат я тебе, гнида...

<sup>10</sup> *Кузьмин В.* Русский Westerner

<sup>11</sup> *Герман А.* Слом и слой

<sup>12</sup> *Солнцева А.* Вольный стрелок

<sup>13</sup> *Балабанов А.* Интервью // Сеанс

психологии человека, который пережил то, что мы все пережили в той или иной степени».<sup>14</sup>

Таким образом, на основании вышесказанного, можно проследить постепенную эволюцию во взглядах отечественной критики на этот фильм.

## **2.2. Зарубежный взгляд на фильм А. Балабанова «Брат».**

Работы некоторых зарубежных исследователей фильма «Брат», проливают свет на его сложность и развенчивают мифы о Балабанове как о режиссере исключительно жанровых фильмов, которые изобилуют националистическими представлениями о себе и других.

Также обращается внимание и на меняющийся постсоветский российский дух времени и его исторический контекст, особенно важно то, что фильмы изображают правящую криминальную элиту общества (в первую очередь новых российских "гангстеров").<sup>15</sup>

Несмотря на несомненный рост интереса к фильмам Балабанова за рубежом, большинство исследований реагировали на отдельные работы по мере их появления. Исследование Нэнси Конди (профессор университета Питсбурга, культуролог, специалист в области российского кино и культурной политики), посвященное фильмам Балабанова, является единственным исключением из этого правила<sup>16</sup>. В ее работе была предпринята попытка тематически рассмотреть фильмы Балабанова, что привело ее к общепринятому каноническому убеждению, которое гласит, что с «Братом» Балабанов превратился из блестящего, хотя и своеобразного, автора артхауса в режиссера коммерческого, националистического жанрового кино.

Как и другие критики, она проводит четкое различие между артхаусными фильмами Балабанова и его жанровым кино. Конди ставит под сомнение представления Балабанова о чистом патриотизме, но, тем не менее, называет «Брат» выходом для "национализма Балабанова" .

В двух главах своей книги о русском кино, Биргит Боймерс (британская и немецкая славянистка и киновед, главный редактор серии книг о русском кино Bloomsbury) исследует фильм «Брат» и его связь с концепцией Русской идеи. Боймерс замечает, что « Балабанов бесспорно пропагандирует русский образ жизни».<sup>17</sup> Она рассматривает Балабанова как режиссера-националиста, пытающегося "найти связь с

---

<sup>14</sup> *Стушова Е., Любарская И., Сириля Н.* Жанр начинает и выигрывает.

<sup>15</sup> *Weinhold F.* Self/Other Representations in Aleksei Balabanov's Zeitgeist Movies: Film Genre, Genre Film and Intertextuality

<sup>16</sup> *Condee N.* The imperial trace: Recent Russian cinema. – Oxford University Press, 2009.

<sup>17</sup> *Beumers B.* 24 Frames: The Cinema of Russia and the Former Soviet Union

аудиторий" через жанр экшена, создавая аморального романтического героя-убийцу, который стал опасно привлекательным для разочарованной молодежи 1990-х годов.

Сьюзан Ларсен (американский продюсер, кинокритик) исследует вопрос национальной идентичности в фильме "Брат"<sup>18</sup>, который она называет криминальным триллером. Она демонстрирует понимание повествовательных сложностей «Брата», и делает вывод, что фильм является сатирической пародией на постперестроечное время. Также она утверждает, что целью фильма «Брат» было создание «нового героя нашего времени», и таким образом, она тоже присоединяется к преобладающему европейско-американскому мнению.

Ларсен утверждает, что в "Брате" Балабанов использовал популярное кино для обсуждения законности насилия как инструмента самосуда, направленного на подрыв конституционного права. По ее мнению, Балабанов предложил российским зрителям положительного героя с националистическими ценностями, который горячо поддерживает Родину и преступные "братства", отрицая при этом все остальное. Не вдаваясь в подробности, Ларсен рассматривает фильм как боевик, который следует "логике жанра".

Некоторые взгляды Ларсен перекликаются с мнением Энтони Анемона<sup>19</sup> (профессор иностранных языков и литературы университета «The new school»), который отмечает, что фильм "Брат" представляет собой антиамериканскую реанимацию советской идеологии, культ Родины и миф о национальном братстве. Анемон относится к главному герою как к варварскому русскому "Рэмбо".

### **2.3. Сходства и различия в интерпретациях фильма «Брат» в российской и зарубежной культуре .**

Обобщая, можно отметить, что темные и жизненные темы Балабанова шли вразрез с официальными призывами, такими как призыв уже ранее упомянутого Д. Дондурей, главного редактора российского журнала "Искусство кино", призывавшего кинематографистов пропагандировать позитивный взгляд на Россию<sup>20</sup>. Эта точка зрения повлияла на исследования в России и на Западе и сформировала в подавляющем большинстве негативный настрой критических работ о Балабанове.

Однако все авторы (как российские, так и зарубежные) не сомневаются в доказанной способности Балабанова привлекать широкую аудиторию обратно в российские кинотеатры. Он один из первых способствовал возрождению угаснувшего

---

<sup>18</sup> *Larsen S.* National identity, cultural authority, and the post-soviet Blockbuster: Nikita Mikhalkov and Aleksei Balabanov

<sup>19</sup> *Brodski M.* The Figure of the Child as a Contradictory Signifier in Contemporary Russian Cinema

<sup>20</sup> *Dondurei D.* The State of the National Cinema

интереса к кино. Парадоксально, но взгляды Балабанова и его зрителей, сошлись в том, что фильм «Брат» - это традиционный жанровый фильм, пропагандирующий русских героев и одобряющими их право на спасение своего сообщества насильственными средствами.

Есть несколько причин, по которым, националистическая позиция Балабанова, подверглась яростным нападкам со стороны влиятельных критиков самых разных стран. Прежде всего, многим российским (и некоторым западным) критикам трудно согласиться с тем, что жанровые фильмы в американском стиле «боевик» могут делать что-то большее, чем соответствовать коммерческим формулам. Согласно их своду правил, именно артхаусным фильмам надлежит подхватить эстафету почтенной литературной традиции России, в то время как жанровые фильмы являются простым выражением «низов и глубин», до которых докатился американский маркетинг.

Многие критики описали необходимость создания нового кино и национального героя, которые каким-то образом охватили бы более широкую аудиторию.<sup>21</sup> То, что они предполагали, было полным разрывом с недавними, мрачными тенденциями чернухи середины / конца 1980-х - начала 1990-х годов и появлением своего рода позитивного фестивального кинопроизводства, которое вряд ли могло понравиться массовой аудитории. Балабанов понимал это, но отказывался признавать, что жанровые фильмы не могут заставлять думать о актуальных проблемах общества.

Не имея ничего, кроме своих собственных общепринятых предположений, критики, как правило, выбирали легкий выход и относились к «Брату» как к более или менее прямолинейному криминальному боевику (т.е. российский криминальный боевик) и его главному герою как к незамысловатому или, в лучшем случае, противоречивому положительному герою.

Психологическое состояние постсоветского российского общества было, по мнению зарубежных авторов, состоянием, управляемого тревогой, агрессивного подростка, а Балабанов был одним из проводников «уязвленной гордости» и «страхов» России. Движимый мотивом наживы, для возможности реализации своих последующих проектов, как утверждают некоторые исследователи, Балабанов использовал «выгодные проблемные отношения России с Западом» в своих фильмах ксенофобского жанра.

Изучив мнения западных кинокритиков и знатоков русского кино, попробуем определить видение россиян и европейцев ( немцев) фильма «Брат». Чтобы понять как воспринимают фильм «Брат» в различных культурах, а именно, в русской и

---

<sup>21</sup> *Dondurei D. Cinema, Cinema! Turn Your Face to Film-goers*



немецкой, попытаемся определить как видят обыватели образ русского и немца через призму кинематографа.

Образ немца в русской кинематографической культуре претерпел координальные изменения за последние 100 лет. Если в начале прошлого века - это тевтонский рыцарь в фильме Эйзенштейна, в металлическом шлеме с рогами, идущий ко дну на Чудском озере. В тридцатые годы - это голубоглазый и широкоплечий пролетарий, работающий с губной гармошкой, который противостоит фашизму, сжимая свои кулаки в жесте Рот-фронта. Начало Великой Отечественной Войны меняет образ немца на жестокого, страшного врага, это психопат, который пришел чтобы убивать и грабить, ненавидящий все русское и советское. К концу войны меняется кинообраз немца - это уже комический фашист, держащий украденную курицу под мышкой, он вызывает лишь смех у публики. Наступает оттепель, боль от потерь войны утихает и образ немца в советском кино приобретает человеческие черты. Неизменным остается одно - это педанты, порядок у них на первом месте. Кинематографический образ немца оказал огромное влияние на формирование бытового мнения о этой нации. Если спросить обывателя, каким он представляет типичного немца и какие ассоциации у него возникают, то ответ не удивляет. Немец - это фашист, стреляющий безоружных людей, немец - это Борман (Ю. Визбор - поэт, бард) из «17 мгновений весны».

В немецком кинематографе образ русского также претерпел значительные метаморфозы. Если в начале прошлого века - это белый эмигрант, аристократ, работающий швейцаром, страдающий от ностальгии и заливающий эту боль порциями водки, это герой с огромным душевным надрывом. В тридцатые годы, русский - это коммунист, с навязчивыми идеями, очень бедный, глупый, невежественный и ворующий все, что плохо лежит человек. Во время войны появляются агитационные фашистские фильмы, в которых русских пытаются перевоспитать на немецкий лад, их обучают хорошим манерам и дают образование. Война заканчивается и наступает период холодной войны и меняется образ русского. Это уже жестокий и хитрый противник, очень часто - шпион. Падает Берлинская стена, Германия объединяется и появляется новый образ - богатый, беспринципный новый русский, который связан с криминалом и мафией, главная цель которого - разбогатеть быстро и просто любыми методами.

Учитывая все вышеизложенное, учитывая разницу восприятия друг друга, приходит понимание, что, возможно, фильм «Брат» может быть воспринят в немецкой культуре иначе чем в России.

#### **2.4. Обзор немецких кинофорумов.**

Приведу несколько отзывов с немецких кинофорумов (deutschforum.de, tubi.com.de, cinema.de), содержащих интерпретацию фильма А. Балабанова “Брат” немецкими зрителями.

“Россия 90 годов оставляет очень удручающее впечатление. Смотреть этот фильм тяжело, потому что ощущение полной безнадежности такой жизни передается зрителю в полном масштабе. Общество подверглось полному нравственному распаду, люди потеряли надежду на лучшее и справедливость. Власть в руках воров и убийц, простые люди вынуждены выживать кто как умеет.”

“У людей впереди лишь темнота и безнадежность, как им жить - непонятно, они брошены на произвол судьбы, им никто никогда не поможет, серый город, серые бездушные лица, пьяные люди, грязь, странная и некрасивая женщина-водитель трамвая, парень-киллер-меломан, убивающий по национальному признаку.

“Чувствуется повисшее в воздухе уныние, после этого фильма пропадает желание жить, чувство тревоги и депрессии, всякое отсутствие надежды на будущее.”

“Ощущение замкнутого круга, из которого сможет выйти только главный герой, которому все равно на все и всех, кроме его любимой музыки. Станный фильм о романтическом русском гангстере с загадочной русской душой.”

“Единственное, что я запомнил, это как главный герой ходит и массово расстреливает людей под мелодии русской музыки, потом сидит на кладбище и пьет водку. Итальянский гангстерский фильм с русским колоритом”

“Русский ответ крестному отцу”

“Хороший боевик, интересная музыка, жаль нет перевода текста песен.”

Исходя из вышеперечисленного, можно заключить, что среднестатистический немец, посмотрев фильм “Брат”, ощутил всю трудность выживания в России постперестроичного периода, но никто не смог оценить главного героя Данилу так, как это, возможно, задумывал Балабанов. В силу разницы менталитетов, в Даниле Багрове большинство немецких зрителей увидели лишь наемного убийцу.

## **2.5 Подход к изучению периода 90 годов в России в немецких школах и университетах.**

Попробуем рассмотреть как изучают фильм “Брат” в системе образования Германии, а именно в гимназии и университете. Этот фильм обычно обсуждают в курсе изучения темы “Россия в постперестроечный период”. Студентам и школьникам говорят о том, что страна в 90 годы находится в полном упадке, процветает лишь торговля или бартер. Доходы населения падают в геометрической прогрессии, доверие к государству полностью утрачено. Функции государства переходят к криминальным

структурам, которые размножаются с безумной скоростью по стране. Данила рассматривается как продукт той эпохи. Он не ждет помощи, которая полагается ему по закону. У него собственные понятия о добре и зле и он утверждает справедливость сам, следуя своим собственным моральным нормам. Багров - это новый герой своего времени, он далеко не идеален, он испорчен этим временем и не ожидает благ свыше. Мир Данилы устроен по принципу- или ешь ты или съедят тебя. Он добивается своей цели любыми путями, несмотря на преграды.

Политика перестройки и гласности подразумевала невиданную ранее для России открытость, именно она привела к уничтожению железного занавеса. В Россию начали приезжать иностранцы, начали просачиваться западные тренды, культура и быт в жизни обычных людей. В фильме «Брат» олицетворением западного быта стала тусовщица Кэт. Она говорит по английски, вставляет в свою речь англозаимствованные слова, она любит обедать в Макдональдс. В то время Макдональдс считается символом свободы, перехода от социализма и коммунизма к капитализму. Кэт самый американизированный персонаж фильма, ее кредо - нет работе, да веселью. Она олицетворяет критику и советское представление о западном, американском мире. Она любит тусить, не ценит дружбу, у нее семь пятниц на неделе, от Данилы ей нужны только деньги. Отдыхать и отрываться она предпочитает на западноподобных дискотеках. В фильме показана одна вечеринка, которую ведет француз, принятый Данилой за американца. Ему он делает прогнозы, что Америке скоро придет «кирдык». Создается контраст- символ испорченного американского мира - русская девушка Кэт, с одной стороны, и Данила - простой, честный, сильный русский парень, с другой.

## **2.6 Социологический опрос об интерпретации фильма А. Балабанова «Брат» в российской и немецкой культурах.**

Для определения интерпретации фильма «Брат» в русской и немецкой культурах была создана гугл-форма для опроса в России на русском языке и в Германии на немецком языке. В России- среди учеников школ и студентов Василеостровского района города Санкт-Петербурга. В Германии-Goethe Gymnasium Francfurt am Main - среди учеников, изучающих русский язык как второй иностранный, Goethe Universitat Francfurt am Main - среди студентов.

Были заданы следующие вопросы:

1) Понравился ли Вам фильм?

1. Да                    2. Нет

2) Как Вам кажется, герой отрицательный или положительный персонаж?

1. Положительный    2.Отрицательный                    3. Не определил

3) Знаете ли Вы что-то о периоде в жизни России, показанном в фильме?

1. Да            2. Нет   3. Что-то слышал, но очень отдаленно

4) Близок ли Вам по духу персонаж?

1. Да            2.Нет            3. Отчасти

5) Согласны ли Вы с утверждением, что Багров – это культ русского человека?

1. Да            2.Нет            3.Сомневаюсь

Было опрошено по 10 человек из каждой страны. Результаты анкетирования жителей России занесены в диаграмму 1.

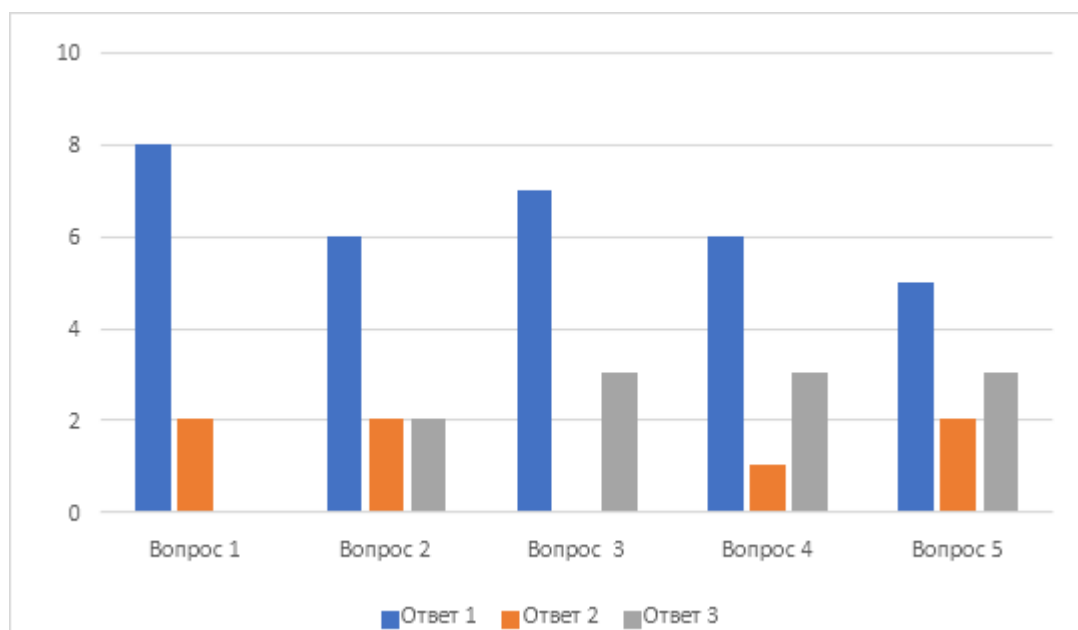


Диаграмма 1 – Опрос зрителей фильма А. Балабанова «Брат» из России

Стоит отметить, что при ответе на второй вопрос некоторые респонденты отмечали такие качества персонажа, как честность, открытость и стремление помочь. Также стоит отметить, что большинство ответов имеют положительную окраску.

Опрос жителей Германии приведем в диаграмме 2.

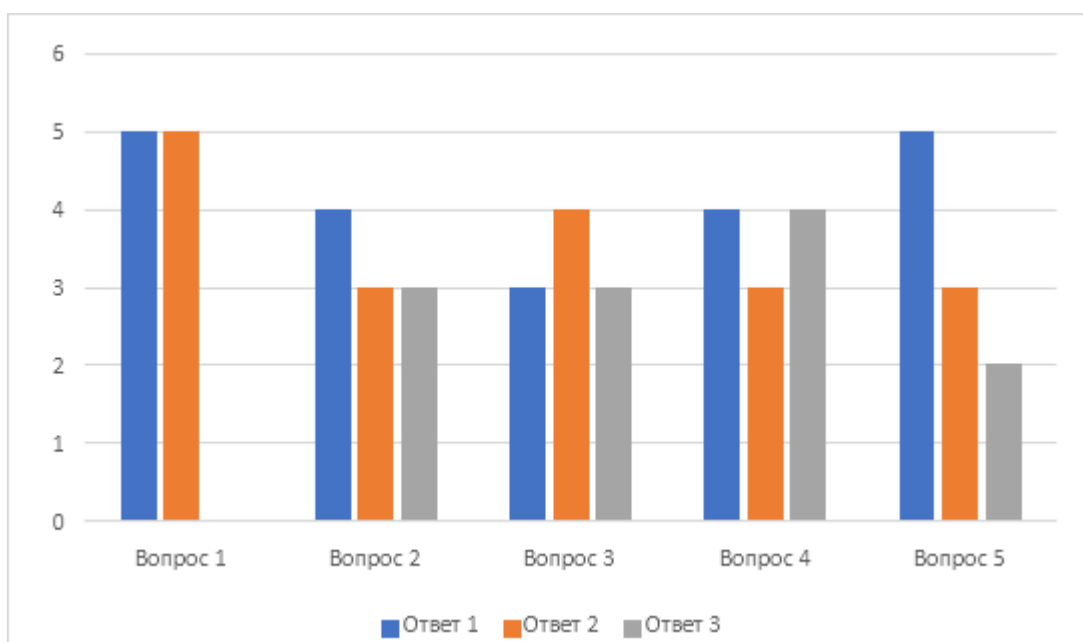


Диаграмма 2 – Опрос зрителей фильма А. Балабанова «Брат» из Германии

Стоит отметить, при ответе на второй вопрос, респонденты отмечали, что хоть Д. Багров добрый и честный, но все-таки он бандит и расист. Респонденты дают либо отрицательные ответы, либо сомневаются.

## **2.7.Причины различной интерпретации фильма А. Балабанова «Брат» в немецкой и русской культурах.**

Для России и Германии – это разные периоды существования. В фильме показаны 1990-е годы. Один из самых тяжелых периодов в жизни России. Старшее поколение, люди, заставшие то время, редко вспоминают его позитивно. Голод, безработица, беззаконие, хаос и разруха, бандитизм царили в стране. В это время происходят две Чеченских войны (после первой Чеченской возвратился герой Балабанова в фильме), молодых парней забирают на фронт по призыву, после чего они возвращаются в мир хаоса и пытаются хоть как-то вписаться в условия, которые диктует новая действительность. Работу было найти трудно, почти даже невозможно. А если кому-то это удавалось, то зарплату платили редко, часто задерживали, да и суммы были достаточно скромные. Инфляция была катастрофическая, экономика находилась в упадке. Процветало беззаконие, преступность. Криминальные группировки контролировали многие сферы общественной жизни. Появлялись различного рода финансовые пирамиды, такие как МММ, Хопер – Инвест. Но даже в атмосфере безграничного хауса всегда были люди, которые оставались людьми, и таких людей было большинство. Этот фильм -это возвращение во время, о котором грустно вспоминать. Именно поэтому, это все отзывается в сердцах русских людей. Также не стоит забывать про главного героя, который является просто отражением

среднестатистического человека того времени, человека, который в любых обстоятельствах остается верным своим убеждениям и себе.

В Германии того времени наблюдалась совсем другая картина. После двух разгромных и тяжелых для нее войн, после репараций, после ее упадка, происходит подъем, воссоединение территории. 3 октября 1990 года происходит вхождение ГДР в состав ФРГ. Страна вновь стала свободной, единой, неподконтрольной другим государствам. Для Германии распад СССР (и период перед распадом) был знаком освобождения от зависимости. Период с 1990-х по 2000-е характеризуется экономическим подъемом и ростом Германии.

Для обеих стран 1990-е годы – это период перехода. Только в случае нашей страны- это экономический кризис, инфляция, голод, разруха и хаос, а в Германии происходил подъем, экономический рост, воссоединение государства.

Большую роль также играет разница менталитетов. Балабанов изображает русского человека, который оказался в тяжелой жизненной ситуации. Он живет в переломный период, но все равно остается человеком. Он наемный убийца, но он помогает слабым. Персонаж Балабанова хорошо относится к своей семье, прощает брата, хотя тот и предает его. Умение принимать и любить свою семью, свое все родное- одно из ценных качеств Данилы. Самое важное, что герой ценит в людях – это честность. Он верит в правду, в людей. Данила всегда пытается улыбаться, но он очень одинок внутри себя. А еще ему не нужны деньги, ведь счастье и правда не в них. Данила Багров – олицетворение русского национального характера, отражение нашего менталитета.

Менталитет немцев отличается от русского менталитета. Они пунктуальны, расчетливы, рациональны, бережливы, серьезны, организованы. Как отмечалось ранее, «Ordnung muss sein»- порядок должен быть - главная немецкая поговорка. Именно поэтому, им далек образ парня с широкой душой, который поступает так, как велит сердце, а не разум. И фраза Багрова: «Я вот думаю, что сила в правде. У кого правда, тот и сильнее. Вот ты обманул кого-то, денег нажил, и чего, ты сильнее стал?» может показаться для жителей Германии, да и других стран, немного странной, а возможно и непонятной.

В Германии Багрова считают расистом, жестким и грубым человеком. Особенно в данный период времени, когда Европа пошла по пути демократизации и полнейшей свободы. Багрова считают расистом, как минимум за то, что он говорит лицу с Кавказа: «Не брат ты мне, гнида черножопая». Но стоит отметить, что на это есть несколько причин: тот человек, отказывался платить за проезд и всячески издевался над

проводником. Багров же просто заступился, восстановил справедливость. Не стоит забывать, что Багров только недавно вернулся с первой Чеченской войны. Мужчины, которые вернулись после первой и второй Чеченских войн, замечали за собой непреодолимую ненависть к любым представителям кавказских народностей.

Грубость и жестокость, которой пропитан весь фильм, олицетворяет дух времени. В тяжелые времена побеждали самые сильные, стойкие. К тому же, нельзя было показать всю тяжесть того времени, не показав его жесткость и ужас. Именно поэтому, для нас Багров – положительный персонаж, а для большинства немцев либо отрицательный, либо неоднозначный.

## Заключение

После распада Советского Союза, постсоветское российское кино служило платформой для выражения зарождающейся национальной идентичности, которой бросили вызов геополитические проблемы России, появление капиталистического рынка и новой российской буржуазии. Неудивительно, что многие фильмы затрагивали такие важные темы, как имперское наследие России и национальное самосознание, хаотичный переход от государственного социализма к рыночному обществу, отношения России с Америкой, Западной Европой и Кавказом.

Психологическое состояние постсоветского российского общества было, по мнению разных исследователей, тревожным и мрачным. Это не могло не отразиться на кинематографе того времени. Режиссер А. Балабанов стал одним из тех, кто не побоялся показать состояние социума 90-х годов. Это особенно верно в отношении работ Балабанова «Брат» и «Брат 2». Однако его самый известный и знаковый фильм оказался принят далеко не всеми критиками, вызвав острую полемику в обществе.

С выходом «Брата» творчество Балабанова стало масштабным, сложным и противоречивым, и оно находило отклик у широкого круга зрителей, которые резко критиковали или открыто восхищались. Реакция на Балабанова была столь же неоднозначной и разнообразной, как и сам фильм.

Историко-культурный контекст работы «Брат» изучался как российскими, так и зарубежными исследователями. Последние отмечали идеологические и националистические установки фильмов Балабанова. При этом стоит учитывать политико-экономические и исторические факторы, которые повлияли на восприятие зарубежного зрителя.

Взгляды Балабанова на кинематограф оказались созвучны самым разным аудиториям. Однако многие критики разных стран сошлись на том, что они имеют дело с традиционным жанровым фильмом, который пропагандирует русских героев и использование ими насильственных средств с целью защиты своего сообщества.

Изучив немецкоязычные кинофорумы и методические учебные материалы можно сделать вывод, что восприятие немецкоязычной аудитории будет совпадать с выводами критических западных работ. Анализируя разную социально-экономическую и историческую ситуацию в России и Германии в 90-ые годы, можно сделать вывод, что восприятие фильма «Брат» в России и Германии будет разным. Если для России фильм «Брат» - это фильм определяющий национальное самосознание, определяющий идентичность русского человека в смутные 90 годы, то в Германии этот фильм принадлежит к категории гангстерских боевиков, немцы смогли лишь ощутить



трудность выживания в России в 90 годы. Учитывая, что основное качество немецкого менталитета-это законопослушность и подчинение порядку, а главный герой фильма А.Балабанова «Брат» является криминальным персонажем, то неудивительно, что творение режиссера могло быть оценено немецкой аудиторией только отрицательно.

Таким образом, можно сделать вывод, что гипотеза о том, что интерпретации фильма А. Балабанова «Брат» в разной национальной аудитории будут иметь как сходства, так и отличия, которые можно объяснить особенностями национальной культуры, оказалась верной.

Для немецкоязычных студентов данное исследование может послужить дополнительным методическим материалом по фильму «Брат», как пример, объясняющий процесс формирования национального менталитета российского человека в постперестроечный период; для русскоязычных- как материал для понимания немецкого менталитета, как материал при изучении немецкой культуры и ее связи с русской культурой при изучении немецкого языка, при формировании навыков межкультурного общения в рамках школы, как пособие по межнациональному общению и улучшению взаимопонимания между школьниками при культурном обмене.

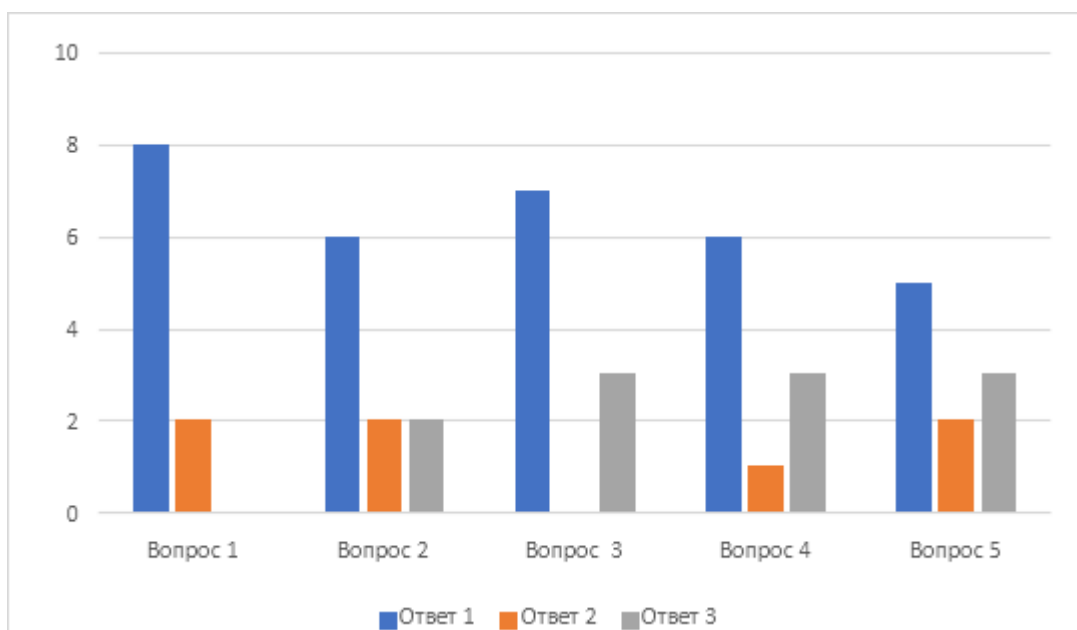
## Список литературы

1. *Аркус Л.* Балабанов как последний модернист (аннотация доклада на Первых Балабановских чтениях) // Журнал «Сеанс» URL: <http://seance.ru/balabanov/2015/conference/abstracts/arkus/>
2. *Балабанов А.* Интервью в журнале «Сеанс» URL% <http://www.ezhe.ru/cgi-bin/vgik-bd.cgi?p=p3990>
3. *Герман А.* Слом и слой. Общая газета. № 35, 3.9.1998.
4. *Гладильщиков Ю.* Одиное плавание. Брат-2 (слышится 'братва'): наш ответ Джеймсу Бонду и прочему 'антисоветскому' кино. Итоги. № 23, 6.6.2000. URL: <http://old.ctb.ru/base/films/6/2>
5. *Гладильщиков Ю.* Сюжет для небольшого убийства. «Брат» – «Приятель покойника». URL: <http://old.ctb.ru/base/films/7/2>
6. *Дондурей Д.* «Не брат я тебе, гнида...» URL: <http://old.kinoart.ru/1998/2/11.html>  
Интервью // Точка зрения (программа) URL: <http://www.pravda.ru/video/culture/17862.html>
7. *Кузьмин В.* Русский Westerner. URL: <http://old.ctb.ru/base/films/6/4>
8. *Левченко Я.* Балабанов и пустота // Синематека URL: <http://www.cinematheque.ru/post/139464/print/>
9. *Солнцева А.* Вольный стрелок. Огонек. № 38, 22.9.1997.
10. *Стишова Е., Любарская И., Сирипля, Н.* Жанр начинает и выигрывает. Искусство кино. № 11, 2000. URL: <http://old.kinoart.ru/2000/11/22.html>  
*Суховерхов А.* Пространство подростка. Киноязык А. Балабанова // Искусство кино URL: <http://kinoart.ru/archive/2008/01/n1-article11>
11. *Фарадей Г.* Восстание кинематографистов: борьба за художественную автономию и падение советской киноиндустрии. – Penn State Press, 2010.
12. *Beumers B.* 24 Frames: The Cinema of Russia and the Former Soviet Union. – 2007.
13. *Beumers B.* Introduction (Russia on Reels: The Russian Idea in Post-Soviet Cinema) //Russia on Reels: The Russian Idea in Post-Soviet Cinema. – IB Tauris, 1999. – С. 1-11.
14. *Brodski M.* The Figure of the Child as a Contradictory Signifier in Contemporary Russian Cinema. – Lanham, Lexington Books, 2018. – С. 215-235.
15. *Condee N.* The imperial trace: Recent Russian cinema. – Oxford University Press, 2009.
16. *Dondurei D.* Cinema, Cinema! Turn Your Face to Film-goers //Cine-Eye. – 1992. – Т. 1. – С. 27.

17. *Dondurei D.* The state of the national cinema //Russia on Reels. The Russian Idea in Post-Soviet Cinema. – 1997. – С. 46-50.
18. *Larsen S.* In search of an audience: the new Russian cinema of reconciliation //Consuming Russia. – 1999. – С. 192-216.
19. *Larsen S.* National identity, cultural authority, and the post-soviet Blockbuster: Nikita Mikhalkov and Aleksei Balabanov //Slavic Review. – 2003. – Т. 62. – №. 3. – С. 491-511.
20. *Mikhalkov N.* The function of a national cinema //Russia on Reels. The Russian Idea in Post-Soviet Cinema. – 1999. – С. 50-53.
21. *Weinhold F.* Self/Other Representations in Aleksei Balabanov's Zeitgeist Movies: Film Genre, Genre Film and Intertextuality. – The University of Manchester (United Kingdom), 2012.
22. *Кувшинова М.* Балабанов. // Мастерская “Сеанс”.-2015.

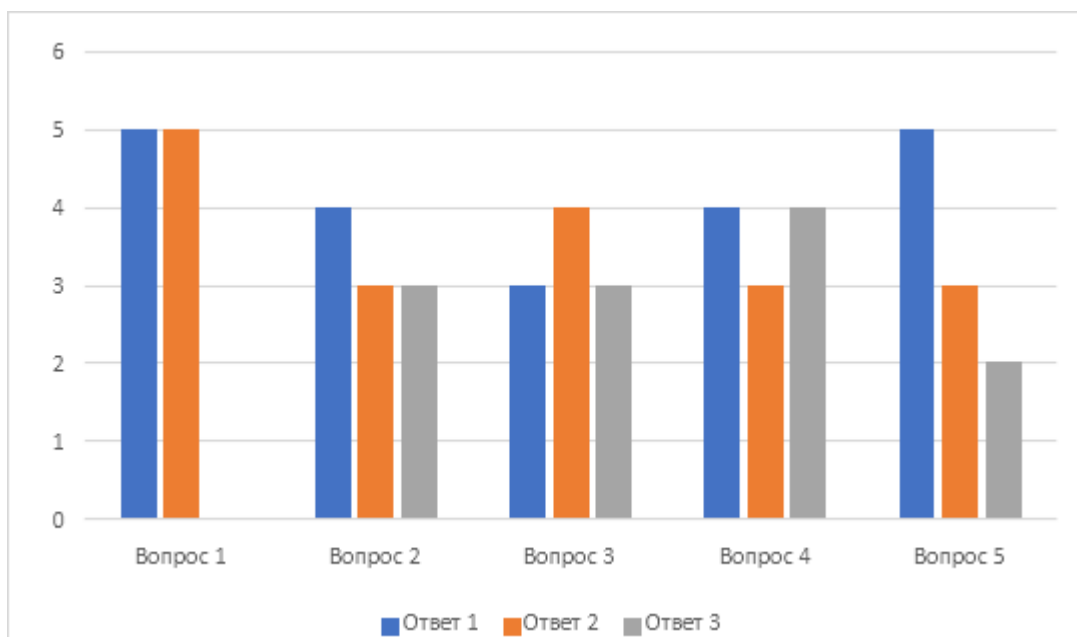
## Приложения

### Приложение №1.



Опрос зрителей фильма А. Балабанова «Брат» из России

### Приложение №2.



Опрос зрителей фильма А. Балабанова «Брат» из Германии